

Краткое руководство по эксплуатации

RU

Основные сведения об изделии

Фильтр сетевой товарного знака IEK (далее – фильтр) предназначен:

- для присоединения бытовых и офисных электроприемников к электрической цепи переменного тока с номинальным напряжением 230 В в местах, удаленных от стационарных розеток;
- для защиты электроприемников от импульсных перенапряжений, вызванных грозовыми разрядами или коммутационными процессами (переключение устройства трансформаторов, срабатывание защитных устройств при коротких замыканиях в питающей цепи и т. п.);
- для заряда аккумуляторов электронных устройств через порты USB-A, USB-C.

Фильтр соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016, ТР ТС 020/2011.

Технические данные

Основные технические данные фильтров приведены в таблице 1.

Габаритные размеры фильтров приведены на рисунке 1.

Меры безопасности

Запрещается эксплуатировать фильтр с механическими повреждениями гибкого кабеля, вилки или корпуса.

Запрещается подключать электроприемники с номинальным током потребления, превышающим 16 А.

При эксплуатации необходимо размещать фильтр вдали от химически активных веществ, горючих и легковоспламеняющихся предметов, а также вдали от острых и режущих предметов, способных вызвать его повреждение.

При эксплуатации не допускается попадание воды на корпус фильтра.

Регулярно проверяйте электрические соединения и целостность гибкого кабеля.

ВНИМАНИЕ!

При использовании сетевого фильтра в зданиях с воздушным вводом, максимально возможную защиту от импульсных перенапряжений можно обеспечить только с помощью многоуровневой системы, включающей в себя кроме сетевого фильтра устройство защиты от импульсных перенапряжений (УЗИП) класса I и (или) II, установленное в распределительном щите.

При проверке сопротивления изоляции электроустановки, фильтр должен быть полностью отключен. В противном случае возможны искажения результатов измерений и выход фильтра из строя.

Правила эксплуатации

Фильтр не требует специальной подготовки к эксплуатации, кроме внешнего осмотра, подтверждающего отсутствие видимых повреждений корпуса и гибкого кабеля, наличие четкой маркировки.

Порядок эксплуатации изделия:

- размотать полностью шнур фильтра;
 - подключить фильтр с помощью вилки к стационарной розетке, защищенной автоматическим выключателем (АВДТ) с номинальным током не более 16 А;
 - подключить к фильтру электроприборы;
- Для подачи напряжения на фильтр необходимо нажать на выключатель, при этом должен загореться красный световой индикатор, указывающий на наличие напряжения в цепи. Также должен загореться зелёный световой индикатор, свидетельствующий об исправности защиты от перенапряжений.

Для отключения всех питаемых электроприборов нажмите на выключатель, при этом красный световой индикатор погаснет.

Если в процессе эксплуатации световой индикатор исправного состояния защиты перестал светиться, это означает, что ресурс защиты закончился. Фильтром можно продолжать пользоваться, но защита электроприемников от импульсных перенапряжений отсутствует.

При обнаружении неисправности по истечении гарантийного срока изделие подлежит утилизации.

Фильтр не требует специального обслуживания в процессе эксплуатации.

При нормальном функционировании по истечении срока службы, изделие не представляет опасности в дальнейшей эксплуатации

EN

Basic product data

The Power-line filter of the IEK trademark (hereinafter referred to as the filter) is designed for:

- connecting household and office electrical appliances an AC power circuit with a rated voltage of 230 V in locations remote from fixed socket-outlets;
- protecting electrical appliances from surge voltages caused by lightning strikes or switching processes (transformer switching, protection devices tripped during short-circuits in the power supply circuit, etc.);
- charging batteries of electronic devices via USB-A and USB-C ports.

Technical data

Basic technical data of the filters are given in table 1.

Overall dimensions of the filters are shown in figure 1.

Safety measures

Do not operate the filter with mechanical damage to the flexible cable, plug or housing. Do not connect electrical receivers with a rated consumption current exceeding 16 A.

During operation, keep the filter away from chemically active environment, flammable and readily flammable objects and away from sharp and cutting objects that can cause damage to the filter.

During operation, do not allow water to come into contact with the filter housing.
Check the electrical connections and the integrity of the flexible cable regularly.

ATTENTION!

When using the filter in buildings with overhead power inputs, maximum protection against surge voltages can only be achieved using a multi-level system that includes, in addition to the filter, a Class I and/or II surge protective device (SPD) installed in the distribution board.

When testing the insulation resistance of an electrical installation, the filter must be completely disconnected. Otherwise, distortion of measurement results and filter failure are possible.

Installation rules

The filter does not require special preparation for operation, except for external inspection, confirming the absence of visible damage to the housing and flexible cable, the presence of clear marking.

The filter operation order:

- unwind the filter cord completely;
- plug the filter to the fixed socket-outlet protected with circuit-breaker (RCBO) of rated current not exceeding 16A;
- connect electrical appliances to the filter;
- to supply voltage to the filter, press the switch; the red light indicator indicating the presence of voltage in the circuit should light up. The green light indicator should also light up, indicating that the surge protection is working properly.

To turn off all powered appliances, press the switch by doing that the red light indicator will go out.

If the protection's operational status indicator light stops glowing during operation, this means the protection has expired. The filter can continue to be used, but it does not provide protection for electrical appliances against surges.

If a fault is detected after the warranty period expires, the product must be disposed of.

The filters do not require special maintenance during operation.

In case of normal functioning after the expiration of the service life, the product is not dangerous in further operation.

KZ

Бұйым туралы негізгі мәліметтер

IEK тауар белгісінің желілік сүзгіші (бұдан әрі – сүзгіш) предназначен:

- стационарлық розеткалардан алшақ тұстарда тұрмыстық және кеңсе электр қабылдағыштарын номиналды кернеуі 230 В айнымалы тоқтың электр тізбегіне жалғауға;
- электр қабылдағыштарды найзағай разрядтарымен немесе коммутациялық процестермен (трансформаторлар құрылғыларын ауыстырып қосу, қоректендіру желісінде қысқа тұйықталулар кезінде қорғаныш құрылғыларының іске қосылуы және т.т.) туындаған импульстік асқын кернеулерден қорғауға;
- электронды құрылғылардың аккумуляторларын USB-A, USB-C порттары арқылы зарядтауға арналған.

Сүзгіш 004/2011 КО ТР-нің, 037/2016 ЕАЭО ТР-нің, 020/2011 КО ТР-нің талаптарына сәйкес келеді.

Техникалық деректер

Сүзгіштердің негізгі техникалық деректері 1 кестеде келтірілген.

Сүзгіштердің габариттік өлшемдері 1 суретте келтірілген.

Қауіпсіздік шаралары

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Желілік сүзгішті ауа кірмесін бар ғимараттарда пайдаланғанда, импульстік асқын кернеулерден максималды ықтимал қорғанысты өзіне желілік сүзгіштен бөлек тарату қалқаншасында орнатылған I және (немесе) II санатты асқын кернеулерден қорғау құрылғысын (ИАҚҚҚ) қамтитын көп деңгейлі жүйенің көмегімен ғана қамтамасыз етуге болады.

Электр қондырғының оқшауламасының кедергісін тексергенде, сүзгіш толығымен өшірілуі тиіс. Өйтпеген жағдайда өлшеу нәтижелерінің бұрмалануы және сүзгіштің істен шығуы мүмкін.

Иілгіш кабелінің, розетканың немесе ашаның корпусының механикалық зақымданулары бар сүзгішті пайдалануға.

Номиналды тұтыну тогы 16 А-ден асатын электр қабылдағыштарды жалғауға ТҮЙІМ САЛЫНАДЫ.

Пайдаланған кезде сүзгішті химиялық белсенді ортадан, жанғыш және жеңіл тұтанатын заттардан аулақ, сондай-ақ оның зақымдануын туғызатын үшкір және кескіш заттардан аулақ орналастыру керек.

Пайдаланған кезде сүзгіштің корпусына судың тиюіне жол берілмейді.

Иілгіш кабелдің электр жалғанымдары мен бүтіндігін жүйелі түрде тексеріп отырыңыз.

Пайдалану қағидалары

Сүзгіш корпусының және иілгіш кабелдің көрініп тұрған зақымдануларының жоқтығын, айқын таңбаламының бар екенін растайтын сырттай қарап тексеруді қоспағанда, пайдалануға арнайы дайындауды қажет етпейді.

Бұйымды пайдалану тәртібі:

- сүзгіштің баулығын толық тарқату;
- сүзгішті ашаның көмегімен номиналды тогы 16 А-ден аспайтын автоматты ажыратқышпен (АВДТ) қорғалған стационарлық розеткаға жалғау;
- сүзгішке электр аспаптарды жалғау;
- сүзгішке кернеу беру үшін ажыратқышты басу керек, бұл ретте тізбекте кернеудің бар екенін көрсететін қызыл жарық индикатор жануы тиіс. Сонымен бірге асқын кернеуден қорғаныстың түзіктігін дәлелдейтін жасыл жарық индикатор жануы тиіс.

Қоректендірілетін барлық электр аспаптарын өшіру үшін ажыратқышты басыңыз, бұл ретте қызыл жарық индикатор өшеді.

Егер пайдалану барысында қорғаныстың түзік күйінің жарық индикаторы жанбай қалса, бұл қорғаныс ресурсының таусылғанын білдіреді. Сүзгішті пайдалана беруге болады, бірақ электр қабылдағыштарды импульстік асқын кернеулерден қорғау болмайды.

Кепілді мерзім өткеннен кейін ақау анықталған кезде бұйым кәдеге жаратылуы тиіс.

Сүзгіштер пайдалану барысында арнайы қызмет көрсетуді қажет етпейді.

Қызмет мерзімі өткеннен кейін қалыпты жұмыс істеген кезде бұйым әрі қарай пайдаланғанда қауіп төндірмейді.

RO**Bazele produsului**

Filtrul de rețea marca IEK (denumit în continuare – filtrul) este destinat:

- pentru conectarea receptoarelor electrice casnice și de birou la circuitul electric de curent alternativ nominal de 230 V, în locuri îndepărtate de prizele staționare;
- pentru protecția receptoarelor electrice împotriva supratensiunilor impulsive, provocate de descărcări atmosferice sau de procese de comutație (comutarea dispozitivelor transformatoarelor, declanșarea dispozitivelor de protecție la scurtcircuite în circuitul de alimentare etc.);
- pentru încărcarea acumulatorilor dispozitivelor electronice prin porturile USB A, USB C.

Detalii tehnice

Principalele date tehnice pentru filtrul sunt prezentate în tabelul 1.

Dimensiunile totale ale filtrului sunt prezentate în figura 1.

Măsurile de securitate**ATENȚIE**

La utilizarea filtrului de rețea în clădiri cu alimentare aeriană, protecția maximă posibilă împotriva supratensiunilor impulsive poate fi asigurată numai printr-un sistem multistrat, care include, pe lângă filtrul de rețea, un dispozitiv de protecție împotriva supratensiunilor impulsive (DPSI) de clasa I și (sau) II, instalat în tabloul de distribuție.

La verificarea rezistenței de izolație a instalației electrice, filtrul trebuie să fie complet deconectat. În caz contrar, sunt posibile distorsionări ale rezultatelor măsurărilor și defectarea filtrului.

SE INTERZICE

Exploatarea filtrului cu deteriorări mecanice ale cablului flexibil, ale prizei sau ale carcasei; Conectarea receptoarelor electrice cu curent nominal de consum ce depășește 16 A.

În exploatare, filtrul trebuie amplasat departe de substanțe chimic active, de obiecte combustibile și ușor inflamabile, precum și de obiecte ascuțite și tăioase care ar putea provoca deteriorarea acestuia. În exploatare nu se admite pătrunderea apei pe carcasa filtrului.

Verificați regulat conexiunile electrice și integritatea cablului flexibil.

Reguli de exploatare

Filtrele nu necesită pregătire specială pentru funcționare, cu excepția inspecției externe, care confirmă absența deteriorării vizibile a carcasei și cablului flexibil și prezența marcajelor clare.

Cum se utilizează produsul:

- desfășurați complet filtrul;
- conectați filtrul folosind un ștecher la o rețea electrică de uz casnic de 220 V;
- conectați aparatele electrice la filtru;
- pentru a alimenta filtrul cu tensiune, trebuie să apăsați comutatorul, iar martorul luminos roșu ar trebui să se aprindă, care indică prezența tensiunii în circuit. De asemenea, ar trebui să se aprindă indicatorul luminos verde, care atestă funcționarea corectă a protecției împotriva supratensiunilor.

Pentru deconectarea tuturor receptoarelor electrice alimentate, apăsați pe întrerupător, în acest caz indicatorul luminos roșu se va stinge. Dacă în procesul de exploatare indicatorul luminos al stării corespunzătoare a protecției a încetat să mai lumineze, aceasta înseamnă că resursa protecției s-a terminat. Filtrul poate fi utilizat în continuare, însă protecția receptoarelor electrice împotriva supratensiunilor impulsive lipsește.

ATENȚIE

Dacă indicatorul luminos verde de pe corpul filtrului nu se aprinde, acest lucru indică o defecțiune a circuitului de protecție la supratensiune.

Pentru a opri toate aparatele electrice simultan, apăsați întrerupătorul, după care martorul luminos roșu se va stinge.

Dacă se constată un defect după perioada de garanție, produsul trebuie eliminat.

Filtrele nu necesită întreținere specială în timpul funcționării.

Dacă produsul funcționează normal după expirarea duratei sale de viață, nu prezintă niciun pericol la utilizarea ulterioară.

Таблица / Table / Кесте / Tabelul 1

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului		Значение для изделия типа / Value for product of the type / Түрдегі бұйым үшін мәні / Valoarea pentru tipul de produs			
Артикул / Order code / Артикулы / Articol		WFP10-16-03-01-ZKU-K02	WFP10-16-03-03-ZKU-K02	WFP10-16-06-01-ZKU-K02	WFP10-16-06-03-ZKU-K02
Модификация / Modification / Түрленімі / Modificare		СФ-03К / SF-03K		СФ-06К / SF-06K	
Номинальное напряжение / Rated voltage / Номиналды кернеуі / Tensiune nominală, V		250			
Частота тока / Current frequency / Токтың жиілігі / Frecvența curentă, Hz		50			
Номинальный ток / Rated current / Номиналды ток / Curent nominal, A		16			

Продолжение таблицы / Continuation of the table / Кестенің жалғасы /
Continuarea tabelului 1

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului		Значение для изделия типа / Value for product of the type / Түрдегі бұйым үшін мәні / Valoarea pentru tipul de produs			
Артикул / Order code / Артикулы / Articol		WFP10-16-03-01-ZKU-K02	WFP10-16-03-03-ZKU-K02	WFP10-16-06-01-ZKU-K02	WFP10-16-06-03-ZKU-K02
Максимальная суммарная мощность нагрузки при напряжении 230 В / Maximum total load power at the voltage of 230 V / 230 В кернеудегі жүктеменің максималды жалпы қуаты / Puterea totală maximă a sarcinii la tensiunea de 230 V, W		3680			
Длина кабеля / Cable length / Кабелдің ұзындығы / Lungimea cablului, m		1,5	3	1,5	3
Сечения проводников гибкого кабеля/ Cross sections of flexible cable conductors / Ініріш кабелдің сымдарының қималары / Secțiuni transversale ale conductoarelor flexibile de cablu, mm ²		3×1,5			
Количество розеток, шт./ Number of socket-outlets, pcs. / Розеткалар саны, дн. / Număr de prize, buc.		3	6		
Тип розеток / Socket-outlet type / Розеткалардың түрі / Tip de prize		2P+PE			
Индикация работоспособности защиты / Indication of protection operability / Қорғаныштың жұмысқа жарамдылығының индикациясы / Indicarea funcționalității de protecție		+			
Выключатель с индикацией наличия напряжения сети / Switch with mains voltage indication / Желі кернеуінің бар болуының индикациясымен бірге ажыратқыш / Comutator cu indicarea prezenței tensiunii de rețea		+			
Максимальный импульсный ток / Maximum impulse current / Максималды импульстік тогы Iimp, kA		5			
Порт USB-A / USB-A port / USB-A порты / Port USB-A	Количество, шт. / Quantity, pcs. / Саны, дн. / Cantitatea, buc.	1			
	Максимальный выходной ток / Maximum output current / Максималды шығыс тогы / Curent maxim de ieșire	5 V~3 A; 9 V~2 A; 12 V~1,5 A			
Порт USB-C / USB-C port / USB-C порты / Port USB-C	Количество, шт. / Quantity, pcs / Саны, дн. / Cantitatea, buc.	1			
	Максимальный выходной ток / Maximum output current / Максималды шығыс тогы / Curent maxim de ieșire	5 V~3 A; 9 V~2,22 A; 12 V~1,67 A			
Максимальный общий выходной ток USB-портов / Maximum total output current of USB ports / USB-порттардың максималды жалпы шығыс тогы / Curentul total maxim de ieșire al porturilor USB		5 V~3 A			

Продолжение таблицы / Continuation of the table / Кестенің жалғасы /
Continuarea tabelului 1

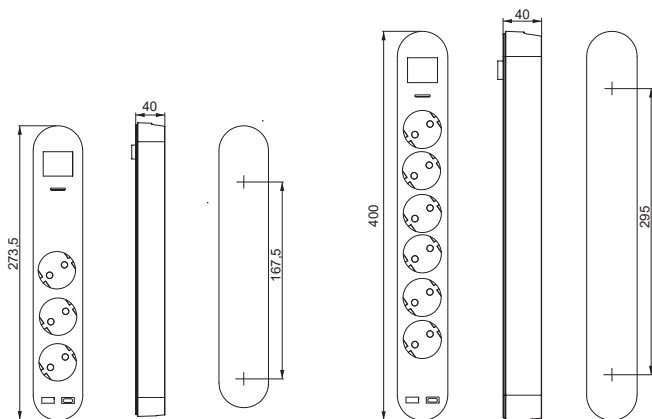
Наименование показателя / Parameter denomination / Керсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului	Значение для изделия типа / Value for product of the type / Түрлері бұйым үшін мәні / Valoarea pentru tipul de produs			
Артикул / Order code / Артикулы / Articol	WFP-10-16-03- 01-ZKU-K02	WFP-10-16-03- 03-ZKU-K02	WFP-10-16-06- 01-ZKU-K02	WFP-10-16-06- 03-ZKU-K02
Протокол быстрой зарядки / Quick charging protocol / Жылдам зарядтау хаттамасы / Protocol de încărcare rapidă*	USB-C: Power Delivery 3.0			
	USB-A: Quick Charge 3.0			
Цвет / Color / Түсі / Culoare	Черный / Black / Қара / Negru			
Степень защиты по ГОСТ 14254 (IEC 60529) / Degree of protection according to IEC 60529 / 14254 MEMCT (IEC 60529) бойынша қорғаныш дәрежесі / Grad de protecție conform IEC 60529	IP20			
Класс защиты от поражения электрическим током по ГОСТ Р 58698 (МЭК 61140) / Electric shock protection class according to IEC 61140 / Р 58698 MEMCT (МЭК 61140) бойынша электр тоғы соғудан қорғаныш санаты / Clasa de protecție împotriva șocurilor electrice conform IEC 61140	I			
Климатическое исполнение по ГОСТ 15150 / Climatic category / 15150 MEMCT бойынша климаттық орындалым / Performanță climatică	УХЛ4 / NF4			
Диапазон рабочих температур / Operating temperature range / Жұмыс температуралары диапазоны / Intervalul de temperatură de funcționare	От 0 °C до плюс 35 °C / From 0 °C to plus 35 °C / 0 °C-ден плюс 35 °C-ге дейін / De la 0 °C la plus 35 °C			
Относительная влажность воздуха при температуре плюс 25 °C / Relative air humidity at temperature of plus 25 °C / Плюс 25 °C температурада ауаның салыстырмалы ылғалдылығы / Umiditate relativă la o temperatură de plus 25 °C, %	80			
Ремонтопригодность / Repairability / Жөндейге жарамдылығы / Mentenabilitate	Неремонтопригодный / Unrepairable / Жөндейге жарамайды / Nereparabil			
Комплектность / Completeness / Жиынтықтылық / Set complet	Фильтр – 1 шт, паспорт 1 – экз. / Filter – 1 pc., passport – 1 copy / Сүзгіш – 1 дн., паспорт – 1 дн. / Filtru – 1 buc., pașaport – 1 copie			
Транспортирование / Transportation / Тасымалдау / Transport	В упаковке изготовителя при температуре от минус 20 °C до плюс 40 °C / In the manufacturer's packaging at temperatures from minus 20 °C to plus 40 °C / Дайындаушының қаптамасында минус 20 °C-ден плюс 40 °C-ге дейінгі температурада / În ambalajul producătorului la temperaturi de la minus 20 °C la plus 40 °C			

Продолжение таблицы / Continuation of the table / Кестенің жалғасы /
Continuarea tabelului 1

Наименование показателя / Parameter denomination / Керсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului	Значение для изделия типа / Value for product of the type / Түрлері бұйым үшін мәні / Valoarea pentru tipul de produs			
Артикул / Order code / Артикулы / Articol	WFP-10-16-03- 01-ZKU-K02	WFP-10-16-03- 03-ZKU-K02	WFP-10-16-06- 01-ZKU-K02	WFP-10-16-06- 03-ZKU-K02
Хранение / Storage / Сақтау / A se păstra	В упаковке изготовителя. Температура от минус 20 °C до плюс 40 °C. Влажность не более 60 % при плюс 25 °C / In the manufacturer's packaging. Temperature – from minus 20 °C to plus 40 °C. Humidity – not more than 60 % at plus 25 °C / Дайындаушының қаптамасында. Минус 20 °C-ден плюс 40 °C-ге дейінгі температура. Ылғалдылық плюс 25 °C-де 60 %-дан аспайды / În ambalajul producătorului. Temperatura de la minus 20 °C la plus 40 °C. Umiditatea nu mai mult de 60 % la plus 25 °C			
Утилизация / Disposal / Көдеге жарату / Eliminarea	В соответствии с требованиями законодательства на территории реализации / In accordance with the requirements of the legislation in the territory of sale / Өткеру аумағындағы заңнаманың талаптарына сәйкес / În conformitate cu cererile legislației din teritoriul de vânzare			
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет мерзімі, жыл / Durata de viață, ani	5			
Гарантийный срок со дня продажи, лет / Warranty period from the date of sale, years / Кепілді мерзім сатылған күннен бастап, жыл / Perioada de garanție de la data vânzării, ani **	3			

* В фильтре установлен источник питания USB с поддержкой быстрой зарядки USB Power Delivery, USB Quick Charge. Этот источник имеет функцию автоматической настройки, позволяющую определить оптимальную мощность для вашего устройства и подавать соответствующий ток. Если ваше устройство не поддерживает быструю зарядку, источник перейдет в стандартный режим (5 В~3 А). / The filter has a USB power source that supports USB Power Delivery, USB Quick Charge. This source has an auto-adjustment function that allows you to determine the optimal power for your device and deliver the appropriate current. If your device does not support quick charging, the charger will switch to standard mode (5 V~3 A). / Сүзгіште USB Power Delivery, USB Quick Charge жылдам зарядтауды қолдайтын USB қуат көзі. Бұл көзде сіздің құрылғыңыз үшін оңтайлы қуатты анықтауға және тиісті токты беруге мүмкіндік беретін автоматты баптау функциясы болады. Егер сіздің құрылғыңыз жылдам зарядтауды қолдамаса, көз стандартты режимге (5 В~3 А) ауысады. / În filtru este instalată o sursă de alimentare USB cu suport pentru încărcare rapidă USB Power Delivery, USB Quick Charge. Această sursă are funcția de auto-reglare care îi permite să detecteze puterea optimă pentru dispozitivul dvs. și să furnizeze curentul corespunzător. Dacă dispozitivul nu acceptă încărcare rapidă, sursa va comuta în modul standard (5 V~3 A).

** При условии соблюдения потребителем требований транспортирования, хранения и эксплуатации. / Provided that the consumer complies with the requirements of transportation, storage and operation. / Тұтынушы тасымалдау, сақтау және пайдалану талаптарын сақтаған жағдайда. / Cu condiția ca respectivul consumator să respecte cerințele privind transportul, depozitarea și exploatarea.



Колодка фильтра на 3 места / Carrier socket for 3 gangs / 3 орынды сүзгіштің қалыбы / Bloc de filtrare pentru 3 locuri

Колодка фильтра на 6 мест / Carrier socket for 6 gangs / 6 орынды сүзгіштің қалыбы / Bloc de filtrare pentru 6 locuri

Рисунок / Figure / Сурет / Figura 1 – Габаритные размеры сетевых фильтров / Overall dimensions of power-line filters / Желілік сүзгіштердің габариттік өлшемдері / Dimensiunile generale ale filtrelor de rețea